

# UNDANG-UNDANG MALAYSIA

CETAKAN SEMULA

## Akta 45

# AKTA SARAAN HAKIM 1971

*Mengandungi segala pindaan hingga 1 Januari 2006*

DITERBITKAN OLEH  
PESURUHJAYA PENYEMAK UNDANG-UNDANG, MALAYSIA  
DI BAWAH KUASA AKTA PENYEMAKAN UNDANG-UNDANG 1968  
SECARA USAHA SAMA DENGAN MALAYAN LAW JOURNAL SDN BHD  
DAN PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BHD  
**2006**

2

## AKTA SARAAN HAKIM 1971

Tarikh Perkenan Diraja ... .. 30 Ogos 1971

Tarikh penyiaran dalam *Warta*... .. 2 September 1971

### *CETAKAN SEMULA YANG TERDAHULU*

*Cetakan Semula Yang Pertama* ... .. 1979

*Cetakan Semula Yang Kedua* ... .. 1993

*Cetakan Semula Yang Ketiga* ... .. 1999



DISEDIAKAN UNTUK PENERBITAN OLEH  
MALAYAN LAW JOURNAL SDN BHD  
DAN DICETAK OLEH  
PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD  
CAWANGAN KUALA LUMPUR  
2006



## UNDANG-UNDANG MALAYSIA

### Akta 45

### AKTA SARAAN HAKIM 1971

---

#### SUSUNAN SEKSYEN

---

#### BAHAGIAN I PERMULAAN

Seksyen

1. Tajuk ringkas dan pemakaian
- 1A. Tafsiran

#### BAHAGIAN II GAJI DAN ELAUN HAKIM

2. Gaji dan elaun Hakim

#### BAHAGIAN III PENCEN DAN FAEDAH LAIN HAKIM DAN ORANG TANGGUNGAN

3. Pencen dan faedah lain bagi Hakim
4. Penghitungan dan amaun pencen Hakim
5. Tempoh perkhidmatan bagi pencen maksimum
6. Tempoh pencen yang digerenti
7. Ganjaran
8. Pencen dan ganjaran dalam hal persaraan tertentu, peletakan jawatan dan terhenti memegang jawatan
- 8A. Bersara kerana uzur
- 8B. Bersara kerana sebab khas
- 8C. Pelepasan jawatan demi kepentingan negara
9. Peruntukan khas bagi Ketua Hakim Negara, Presiden dan Hakim Besar

4 *Undang-Undang Malaysia* **AKTA 45**

Seksyen

10. Pencen terbitan dan ganjaran terbitan apabila Hakim mati dalam perkhidmatan
11. Pencen terbitan jika Hakim mati dalam persaraan
- 11A. Hal keadaan yang dalamnya pembayaran pencen terbitan tidak boleh dibuat atau adalah terhenti
- 11B. Pencen hilang upaya bagi Hakim
- 11C. Pencen tanggungan
- 11D. Award sementara jika amaun pencen atau faedah lain belum dapat ditentukan
- 11E. Pembayaran tanpa probet atau surat kuasa mentadbir
12. Hakim dilantik dari perkhidmatan awam
13. Pencen tidak boleh diserahkan atau ditahan
14. Pindaan berbangkit
15. Kecualian

BAHAGIAN IIIA

PENYELARASAN PENCEN DAN FAEDAH  
LAIN BAGI HAKIM DAN ORANG  
TANGGUNGAN

- 15A. Pemakaian Bahagian
- 15B. Penyelarasan pencen dan faedah lain bagi Hakim dan orang tanggungan

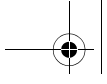
BAHAGIAN IV

AM

16. Pemilihan
17. Pembayaran pencen atau faedah lain
18. Pertanggungan pada Kumpulan Wang Disatukan
19. Peraturan-peraturan
- 19A. Saraan Pesuruhjaya Kehakiman
20. Pemansuhan

JADUAL PERTAMA

JADUAL KEDUA



Seksyen

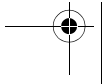
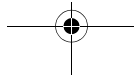
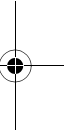
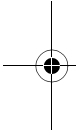
*Saraan Hakim*

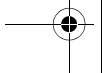
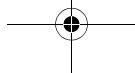
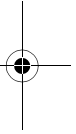
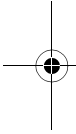
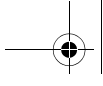
5

JADUAL KETIGA

JADUAL KEEMPAT

JADUAL KELIMA





## UNDANG-UNDANG MALAYSIA

### Akta 45

#### AKTA SARAAN HAKIM 1971

Suatu Akta bagi membuat peruntukan mengenai saraan Hakim dan mengenai pencen dan faedah lain bagi orang tanggungannya, dan mengenai perkara yang berkaitan dengannya.

*[Seluruh Malaysia—3 September 1971]*

**MAKA INILAH DIPERBUAT UNDANG-UNDANG** oleh Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Rakyat yang bersidang dalam Parlimen, dan dengan kuasa daripadanya, seperti yang berikut:

#### BAHAGIAN I PERMULAAN

#### Tajuk ringkas dan pemakaian

1. (1) Akta ini bolehlah dinamakan Akta Saraan Hakim 1971.
- (2) Akta ini adalah terpakai bagi jawatan Hakim.

#### Tafsiran

**1A.** Dalam Akta ini, melainkan jika konteksnya menghendaki makna yang lain—

“anak” ertinya anak seseorang Hakim yang mati—

- (a) iaitu seorang anak yang di bawah umur dua puluh satu tahun dan termasuklah—
  - (i) anak yang lahir selepas kematian Hakim itu, anak tiri tanggungan dan anak tak sah taraf Hakim itu; dan
  - (ii) anak yang diangkat oleh Hakim itu di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang berhubungan dengan pengangkatan atau di

bawah mana-mana adat atau kelaziman, dengan bukti yang memuaskan mengenai pengangkatan itu;

dan

- (b) iaitu seorang anak tidak kira apa jua umurnya dan terencat otak atau hilang upaya dari segi jasmani dan secara kekal dan tidak berupaya untuk menanggung dirinya sendiri;

“bermastautin di Malaysia” ertinya lazim bermastautin di Malaysia sebagaimana yang dibuktikan oleh orang berkenaan yang mempunyai tempat tinggalnya yang tunggal atau utama di Malaysia dan yang bermastautin di dalamnya selama suatu tempoh atau tempoh-tempoh masa yang selaras dengan keberterusan kemastautinan di Malaysia dan yang dapat menunjukkan hubungan yang erat antara dia dengan Malaysia;

“gaji bersamaan yang akhir diterima” ertinya, dalam hal seorang Hakim yang mana-mana gaji semasa tidak terpakai baginya disebabkan dia telah bersara atau mati sebelum pelaksanaan gaji semasa, gaji setara yang patut diterimanya di bawah Jadual Pertama kiranya dia memegang jawatan sebagai Hakim pada masa pelaksanaan itu dan kiranya gaji semasa yang berkenaan terpakai bagi kesnya;

“gaji semasa” ertinya gaji yang berkenaan yang akhir sekali yang dinyatakan dalam Jadual Pertama yang kena dibayar kepada seseorang Hakim;

“gaji yang akhir diterima” ertinya gaji hakiki bulanan yang akhir diterima sebenarnya oleh Hakim, yang dinyatakan dalam Jadual Pertama, sebelum kematian atau persaraannya;

“Hakim” ertinya Hakim Mahkamah Persekutuan, Mahkamah Rayuan atau Mahkamah Tinggi dan termasuklah Ketua Hakim Negara, Presiden dan Hakim Besar;

“orang tanggungan” ertinya suami atau isteri, anak, ibu atau bapa tanggungan Hakim yang mati;

“pencen dan faedah-faedah lain” atau “pencen atau faedah-faedah lain” termasuklah pencen, pencen hilang upaya, ganjaran, pencen terbitan, pencen dan ganjaran terbitan orang tanggungan yang diberikan, atau yang diberikan dan diselaraskan, di bawah Akta ini, mengikut mana-mana yang berkenaan, tetapi tidak



*Saraan Hakim*

9

termasuk apa-apa elaun atau keistimewaan lain yang dinyatakan dalam Jadual Kedua;

“persaraan” ertinya—

- (a) persaraan daripada jawatan Hakim di bawah perenggan 8(a);
- (b) persaraan daripada jawatan itu di bawah seksyen 8A atau 8B
- (c) peletakan jawatan daripada jawatan itu di bawah perenggan 8(c); atau
- (d) terhenti memegang jawatan itu di bawah perenggan 8(d);

“saraan” hendaklah mempunyai pengertian yang diberikan kepada ungkapan itu dalam Fasal (2) Perkara 160 Perlembagaan Persekutuan;

“suami atau isteri” ertinya suami yang menakat atau isteri yang menakat kepada seseorang Hakim yang mati yang perkahwinannya dengan Hakim itu diiktiraf di Malaysia sebagai suatu perkahwinan yang sah di bawah mana-mana undang-undang bertulis, adat, agama atau kelaziman.

## BAHAGIAN II

## GAJI DAN ELAUN HAKIM

**Gaji dan elaun Hakim**

2. (1) Gaji hendaklah dibayar kepada setiap Hakim yang disebut dalam ruang pertama Jadual Pertama sebagaimana yang dinyatakan dalam ruang kedua yang bersetentangan dengannya dalam Jadual tersebut mulai dari tarikh yang dinyatakan dalam ruang ketiga yang bersetentangan dengannya.

(2) Elaun atau keistimewaan lain hendaklah dibayar atau diberikan kepada setiap Hakim yang disebut dalam ruang pertama Jadual Kedua sebagaimana yang dinyatakan dalam Jadual tersebut mulai dari tarikh yang dinyatakan dalam ruang kedua yang bersetentangan dengannya itu.

BAHAGIAN III  
PENCEN DAN FAEDAH LAIN HAKIM  
DAN ORANG TANGGUNGAN

**Pencen dan faedah lain bagi Hakim**

3. Seseorang Hakim apabila bersara adalah berhak mendapat pencen dan faedah lain mengikut Akta ini.

**Penghitungan dan amaun pencen Hakim**

4. Tertakluk kepada Bahagian ini, pencen Hakim hendaklah dihitung mengikut kadar  $\frac{1}{360}$  daripada gaji akhir yang diterimanya bagi setiap bulan genap perkhidmatan sebagai Hakim:

Dengan syarat bahawa tiada sekali-kali pencen yang dihitung sedemikian boleh lebih daripada  $\frac{1}{2}$  daripada gaji yang akhir diterimanya tetapi, bagaimanapun, tanpa menjejaskan apa-apa penyelarasan pencen untuk faedahnya yang boleh dibuat mengikut Bahagian IIIA.

**Tempoh perkhidmatan bagi pencen maksimum**

5. (1) Bagi maksud menghitung pencen seseorang Hakim, tempoh perkhidmatan untuk melayakkannya mendapat pencen maksimum ialah 15 tahun sebagai seorang Hakim.

(2) Bagi maksud subseksyen (1), jika seseorang Hakim—

- (a) telah, sebagaimana yang dikehendaki oleh Yang di-Pertuan Agong di bawah seksyen 8c, melepaskan jawatannya untuk berkhidmat dalam suatu jawatan yang lain selama apa-apa tempoh demi kepentingan negara; dan
- (b) selepas menamatkan tempoh perkhidmatannya dalam jawatan yang lain itu dilantik semula serta-merta untuk memegang jawatan Hakim,

tempoh perkhidmatannya sebagai Hakim sebelum, dan tempoh dia berkhidmat dalam jawatan yang lain itu selepas, dia melepaskan jawatannya sebagai Hakim hendaklah dihitung sebagai tempoh perkhidmatan sebagai Hakim.

**Tempoh pencen yang digerenti**

6. Tertakluk kepada Akta ini, pencen dan apa-apa faedah lain yang kena dibayar di bawah Akta ini hendaklah berterusan bagi seumur hidup orang yang diberi pencen dan apa-apa faedah lain itu.

**Ganjaran**

7. Seseorang Hakim yang berhak mendapat pencen di bawah Akta ini adalah juga berhak mendapat ganjaran yang amaunnya dihitung mengikut kadar tujuh setengah peratus daripada amaun yang terhasil dengan mendarabkan jumlah bulan genap perkhidmatannya sebagai Hakim dengan gaji terakhir yang diterimanya.

**Pencen dan ganjaran dalam hal persaraan tertentu, peletakan jawatan dan terhenti memegang jawatan**

8. Jika seseorang—
- (a) bersara daripada jawatan Hakim apabila mencapai umur enam puluh enam tahun atau sehingga suatu masa kemudiannya tetapi masa itu tidak boleh kemudian daripada enam bulan selepas dia mencapai umur itu menurut Fasal (1) Perkara 125 Perlembagaan Persekutuan;
  - (b) bersara daripada jawatan Hakim Mahkamah Persekutuan, Mahkamah Rayuan atau Mahkamah Tinggi di bawah seksyen 8A atau 8B;
  - (c) meletakkan jawatan itu selepas mencapai umur enam puluh tahun; atau
  - (d) terhenti memegang jawatan itu sebelum mencapai umur enam puluh enam tahun atau pada bila-bila masa selepas dia mencapai umur itu jika dia sedang memegang jawatan itu menurut Fasal (1) Perkara 125 Perlembagaan Persekutuan atas alasan tidak berdaya, disebabkan oleh kelemahan tubuh atau minda atau apa-apa sebab lain, untuk menjalankan dengan sewajarnya fungsi-fungsi jawatannya,

maka dia adalah berhak mendapat pencen dan ganjaran yang sesuai dengan halnya di bawah Akta ini:

Dengan syarat bahawa amaun pencen yang diberikan kepada seseorang yang bersara daripada jawatan itu dalam hal keadaan yang disebut dalam perenggan (*d*) atau dalam seksyen 8A tidaklah boleh kurang daripada  $\frac{1}{5}$  daripada gaji yang akhir diterimanya tetapi, bagaimanapun, tanpa menjejaskan apa-apa penyelarasan pencen untuk faedahnya yang boleh dibuat mengikut Bahagian IIIA.

### **Bersara kerana uzur**

**8A.** (1) Seseorang Hakim yang belum mencapai umur enam puluh tahun boleh membuat permohonan secara bertulis kepada Ketua Hakim Negara supaya dibenarkan bersara atas alasan uzur.

(2) Apabila menerima apa-apa representasi daripada seseorang Hakim di bawah subseksyen (1), Ketua Hakim Negara boleh menubuhkan, selepas berunding dengan Ketua Pengarah Perkhidmatan Perubatan, suatu lembaga yang terdiri daripada tidak kurang daripada tiga orang Pegawai Perubatan yang telah berkhidmat selama tidak kurang daripada sepuluh tahun dalam perkhidmatan awam dan yang daripada antara mereka sekurang-kurangnya seorang adalah mempunyai kelayakan kepakaran dalam bidang perubatan yang berkaitan dengan keuzuran Hakim yang berkenaan itu, untuk memeriksa dan membuat laporan kepada Ketua Hakim Negara mengenai kesihatan Hakim tersebut.

(3) Apabila menerima laporan lembaga Pegawai Perubatan itu, Ketua Hakim Negara boleh, jika berpuas hati bahawa demi kepentingan pentadbiran kehakiman Hakim itu patut diberi kebenaran untuk bersara, memberikan perakuan kepada Perdana Menteri supaya kebenaran itu diberikan kepada Hakim tersebut; dan Perdana Menteri dengan itu boleh mengemukakan perkara itu kepada Yang di-Pertuan Agong yang hendaklah merujuk perkara itu kepada suatu tribunal yang dilantik olehnya menurut Fasal (4) Perkara 125 Perlembagaan untuk mendapatkan perakuan daripadanya.

(4) Yang di-Pertuan Agong boleh, atas perakuan tribunal itu, memberikan kebenaran itu dan meluluskan persaraan itu.

(5) Jika Ketua Hakim Negara berhasrat untuk bersara daripada jawatan Ketua Hakim Negara atas alasan uzur, subseksyen terdahulu tidaklah terpakai, tetapi Perdana Menteri boleh, selepas membuat apa-apa rujukan yang difikirkannya wajar, mengemukakan perkara itu kepada Yang di-Pertuan Agong yang

hendaklah merujukkan perkara itu kepada suatu tribunal yang dilantik olehnya menurut Fasal (4) Perkara 125 Perlembagaan untuk mendapatkan perakuan daripadanya; dan Yang di-Pertuan Agong boleh, atas perakuan tribunal itu, meluluskan persaraan itu.

### **Bersara kerana sebab khas**

**8B.** (1) Seseorang Hakim Mahkamah Persekutuan, Mahkamah Rayuan atau Mahkamah Tinggi yang belum mencapai umur enam puluh tahun tetapi telah memegang jawatan Hakim selama tempoh yang kesemuanya berjumlah tidak kurang daripada sepuluh tahun boleh, dengan kelulusan Ketua Hakim Negara, membuat permohonan kepada Yang di-Pertuan Agong supaya dibenarkan bersara untuk berkhidmat dalam suatu jawatan yang lain; dan Yang di-Pertuan Agong boleh, setelah berpuas hati, atas perakuan Perdana Menteri, bahawa demi kepentingan dan keperluan khas sesuatu Negeri atau demi kepentingan Malaysia pada keseluruhannya bagi Hakim tersebut berkhidmat dalam jawatan tersebut, memberikan kebenaran supaya Hakim tersebut bersara.

(2) Bagi mengelakkan keraguan, “seseorang Hakim Mahkamah Persekutuan”, bagi maksud seksyen ini, adalah termasuk Hakim Besar, Presiden dan Ketua Hakim Negara; dan dalam pemakaiannya terhadap Ketua Hakim Negara, subseksyen (1) hendaklah dibaca seolah-olah perkataan “dengan kelulusan Ketua Hakim Negara” telah ditinggalkan daripadanya.

### **Pelepasan jawatan demi kepentingan negara**

**8C.** Seseorang Hakim Mahkamah Persekutuan, Mahkamah Rayuan atau Mahkamah Tinggi yang belum mencapai umur enam puluh tahun boleh dikehendaki oleh Yang di-Pertuan Agong supaya melepaskan jawatan Hakim untuk berkhidmat dalam suatu jawatan yang lain selama apa-apa tempoh demi kepentingan negara.

### **Peruntukan khas bagi Ketua Hakim Negara, Presiden dan Hakim Besar**

**9.** Walau apa pun apa-apa jua yang terkandung dalam Akta ini tetapi tertakluk kepada seksyen 8 seseorang yang memegang

jawatan Ketua Hakim Negara, Presiden atau Hakim Besar adalah berhak mendapat pencen maksimum jika—

- (a) dia telah memegang salah satu atau kesemua jawatan itu selama sesuatu tempoh yang kesemuanya tidak kurang daripada tiga tahun; dan
- (b) dia telah memegang jawatan Hakim selama tempoh yang kesemuanya tidak kurang daripada sepuluh tahun sebelum dia bersara termasuk tempoh perkhidmatannya sebagai Ketua Hakim Negara, Presiden atau Hakim Besar, mengikut mana-mana yang berkenaan.

**Pencen terbitan dan ganjaran terbitan apabila Hakim mati dalam perkhidmatan**

**10.** (1) Tertakluk kepada subseksyen (4), jika seseorang Hakim mati dalam perkhidmatan, Yang di-Pertuan Agong boleh memberikan—

- (a) pencen terbitan dan ganjaran terbitan kepada suami atau isteri atau anaknya atau suami atau isteri dan anak itu, kedua-keduanya, mengikut mana-mana yang berkenaan; dan
- (b) ganjaran terbitan kepada ibunya atau, jika ibunya tidak ada, kepada bapa tanggungnya,

mengikut hak Hakim itu, yang dihitung mengikut seksyen 4 dan 7:

Dengan syarat bahawa amaun pencen terbitan yang diberikan itu tidaklah boleh kurang daripada  $\frac{1}{5}$  daripada gaji yang akhir diterima tetapi, bagaimanapun, tanpa menjejaskan apa-apa penyelarasan pencen terbitan untuk faedah penerima yang boleh dibuat mengikut peruntukan Bahagian IIIA.

(2) Pencen terbitan yang diberikan di bawah subseksyen (1) adalah kena dibayar selama tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh selepas sahaja tarikh kematian Hakim itu semasa dalam perkhidmatan; dan selepas itu penerima, dengan syarat dia bermastautin di Malaysia, hendaklah terus dibayar tujuh puluh peratus daripada amaun yang diberikan itu.

(3) Pencen terbitan yang diberikan di bawah subseksyen (1) hendaklah dibayar mengikut subseksyen (2)—

- (a) selama hayat jika penerima ialah—
  - (i) seorang suami atau isteri;
  - (ii) seorang anak yang disebut dalam perenggan (b) tafsiran “anak” dalam seksyen 1A;
- (b) selama tempoh pendidikannya jika penerima seorang anak yang mendapat pendidikan di suatu institusi pelajaran tinggi tetapi bukannya pendidikan yang menuju melampaui ijazah pertama.

(4) Pencen terbitan dan ganjaran terbitan yang diberikan di bawah subseksyen (1) hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar mengikut apa-apa perkadaran sebagaimana yang ditentukan oleh Yang di-Pertuan Agong dan pencen terbitan itu boleh diumpukkan semula di kalangan penerima lain yang layak bila-bila masa sahaja mana-mana penerima mati atau tidak lagi layak untuk mendapat pembayaran itu.

(5) Jika seseorang Hakim mati dalam perkhidmatan dan tidak meninggalkan suami atau isteri, anak, ibu atau bapa tanggungan yang menakatinya, maka ganjaran terbitan sahaja, yang dihitung mengikut seksyen 7, hendaklah dibayar kepada wakil diri di sisi undang-undang Hakim yang mati itu.

### **Pencen terbitan jika Hakim mati dalam persaraan**

**11.** (1) (a) Jika seseorang Hakim mati dalam tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraannya, Yang di-Pertuan Agong boleh memberi suami atau isteri atau anaknya, atau suami atau isteri dan anak itu, kedua-duanya, mengikut mana-mana yang berkenaan, pencen terbitan mengikut hak Hakim itu selama tempoh tidak melebihi perbezaan antara tempoh dua belas tahun setengah dengan tempoh selama mana Hakim itu berada dalam persaraan; dan selepas itu penerima, dengan syarat dia bermastautin di Malaysia, hendaklah terus dibayar tujuh puluh peratus daripada amaun yang diberikan itu.

(b) Jika seseorang Hakim mati selepas tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraannya, Yang di-Pertuan Agong boleh memberi suami atau isteri atau anaknya, atau suami atau isteri dan anak itu, kedua-duanya, mengikut mana-mana yang berkenaan, pencen terbitan yang sama banyaknya dengan tujuh

puluh peratus daripada pencen Hakim itu, dengan syarat bahawa penerima itu bermastautin di Malaysia.

(2) Pencen terbitan yang diberikan di bawah subseksyen (1) hendaklah dibayar mengikut subseksyen itu—

- (a) selama hayat jika penerima ialah—
  - (i) seorang suami atau isteri;
  - (ii) seorang anak yang disebut dalam perenggan (b) tafsiran “anak” dalam seksyen 1A;
- (b) selama tempoh pendidikannya jika penerima seorang anak yang mendapat pendidikan di suatu institusi pelajaran tinggi tetapi bukannya pendidikan yang menuju melampaui ijazah pertama.

(3) Walau apa pun peruntukan subseksyen (2), pembayaran pencen terbitan itu hendaklah dibuat hanya jika penerimanya—

- (a) kiranya suami atau isteri, telah berkahwin dengan Hakim itu sebelum tarikh persaraannya;
- (b) kiranya seorang anak atau anak tiri tanggungan, ialah anak atau anak tiri tanggungan daripada perkahwinan yang telah dilangsungkan sebelum tarikh persaraan Hakim itu;
- (c) kiranya seorang anak angkat, telah diangkat sebelum tarikh persaraan Hakim itu;
- (d) kiranya seorang anak tak sah taraf, telah dikandungkan sebelum tarikh persaraan Hakim itu.

(4) Untuk mengelakkan keraguan, adalah ditetapkan bahawa jika perkahwinan dengan Hakim yang berkenaan itu telah dilangsungkan selepas tarikh persaraannya dan kematiannya berlaku dalam tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraannya, suami atau isteri atau anak daripada perkahwinan itu, atau suami atau isteri dan anak itu, kedua-duanya, mengikut mana-mana yang berkenaan, adalah berhak mendapat pencen terbitan mengikut hak Hakim itu tetapi hanya selama tempoh perbezaan antara tempoh dua belas tahun setengah dengan tempoh selama mana Hakim itu berada dalam persaraan; dan jika kematian Hakim itu berlaku selepas tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraannya, tiada apa-apa jua pencen terbitan kena dibayar.



(5) Pencen terbitan yang diberikan di bawah subseksyen (1) hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar mengikut apa-apa perkadaran sebagaimana yang ditentukan oleh Yang di-Pertuan Agong dan ia boleh diumpukkan semula di kalangan penerima lain yang layak bila-bila masa sahaja seseorang penerima mati atau tidak lagi layak mendapat pembayaran itu.

**Hal keadaan yang dalamnya pembayaran pencen terbitan tidak boleh dibuat atau adalah terhenti**

**11A.** (1) Walau apa pun peruntukan seksyen 10 dan 11, tiada apa-apa pembayaran pencen terbitan boleh dibuat atau, jika dibuat, pembayaran itu hendaklah terhenti jika penerimanya—

- (a) *(Dipotong oleh Akta A1170)*;
- (b) seorang anak, selain anak yang disebut dalam perenggan (b) tafsiran “anak” dalam seksyen 1A atau dalam perenggan (c), apabila dia berkahwin atau mencapai umur dua puluh satu tahun, mengikut mana-mana yang berlaku dahulu;
- (c) seorang anak yang mendapat pendidikan di suatu institusi pelajaran tinggi tetapi bukannya pendidikan yang menuju melampaui ijazah pertama, apabila dia tamat atau terhenti mendapat pendidikan itu atau apabila dia berkahwin, mengikut mana-mana yang berlaku dahulu.

(2) Jika mana-mana orang yang sedang menerima atau tetap selainnya berhak menerima apa-apa pencen terbitan—

- (a) di bawah subseksyen 10(2), selepas tamat tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh berikutan dengan tarikh kematian Hakim itu semasa dalam perkhidmatan;
- (b) di bawah perenggan 11(1)(a) selepas tamat tempoh perbezaan antara tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan Hakim dengan tempoh persaraan Hakim jika Hakim itu mati dalam tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan itu; atau

- (c) di bawah perenggan 11(1)(b) atas kematian Hakim itu semasa dalam persaraan jika Hakim itu mati selepas tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan itu,

tidak atau tidak lagi bermastautin di Malaysia, dia tidak boleh dibayar atau berhak dibayar apa-apa pencen terbitan di bawah mana-mana peruntukan yang disebut dalam perenggan (a), (b) atau (c) selepas tamat mana-mana tempoh yang disebut dalam perenggan (a) atau (b) atau apabila berlaku kejadian yang disebut dalam perenggan (c); dan dia tidak boleh, sekiranya dia menjadi pemastautin atau meneruskan kemastautinan di Malaysia, dibayar atau berhak dibayar pencen terbitan itu.

(3) Walau apa pun peruntukan subseksyen (2) dan seksyen 10 dan 11, Yang di-Pertuan Agong boleh secara am atau secara khusus mengecualikan mana-mana orang atau golongan orang kerana apa-apa jua sebab dan dengan tertakluk kepada apa-apa syarat, jika ada, sebagaimana yang dinyatakan dalam pengecualian itu daripada mematuhi kehendak subseksyen dan seksyen-seksyen itu supaya orang atau golongan orang itu bermastautin di Malaysia untuk layak mendapat apa-apa pencen terbitan di bawah Akta ini.

### **Pencen hilang upaya bagi Hakim**

**11B.** (1) Jika seseorang Hakim terhenti memegang jawatan atas alasan tak berdaya kerana kelemahan tubuh badan atau minda atau apa-apa sebab lain untuk menjalankan dengan sepatutnya fungsi jawatannya oleh sebab—

- (a) menanggung bencana semasa melaksanakan dan berbangkit daripada melaksanakan tugas rasminya atau disebabkan oleh kemalangan dalam perjalanan; atau
- (b) mendapat penyakit kerana keadaan persekitaran di tempat kerjanya,

dia adalah berhak, sebagai tambahan kepada pencen dan ganjarannya, mendapat pencen hilang upaya yang dihitung sebagai pecahan daripada gajinya seperti yang berikut:

*Saraan Hakim*

19

<i>Darjah Kecacatan</i>	<i>Kadar Kena Dibayar</i>
Tercacat sedikit ... ..	1/12
Tercacat... ..	1/6
Tercacat sebahagian besarnya ... ..	1/4
Tercacat sama sekali ... ..	1/3

(2) Walau apa pun peruntukan subseksyen (1), seseorang Hakim yang dilantik sebelum tarikh berikutan dengan tarikh Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1984 [*Akta A609*] tersiar dalam Warta hendaklah membuat pilihan secara bertulis dalam tempoh enam bulan dari tarikh yang berikutan dengan tarikh penyiaran itu sama ada dia, orang tanggungan atau wakil dirinya, mengikut mana-mana yang berkenaan, hendaklah diberi sama ada—

- (a) faedah kematian dan hilang upaya yang diperuntukkan sebagaimana yang sesuai di bawah perenggan 13 Jadual Kedua; atau
- (b) pencen hilang upaya dan pencen tanggungan yang diperuntukkan sebagaimana yang sesuai masing-masingnya di bawah seksyen ini dan seksyen 11C,

sekiranya dia mati atau dia menanggung bencana dalam hal keadaan yang disebut dalam perenggan (1)(a) akibat daripada kemalangan yang disebut dalam perenggan 13 Jadual Kedua, dan sekiranya dia tidak membuat pilihan sedemikian, peruntukan perenggan 13 Jadual Kedua hendaklah terus terpakai bagi kesnya.

(3) Tertakluk kepada subseksyen (2), jika Hakim yang disebut dalam subseksyen (1) telah menanggung bencana itu dalam suatu kawasan keselamatan yang diisytiharkan di bawah seksyen 47 Akta Keselamatan Dalam Negeri 1960 [*Akta 82*], pecahan yang dinyatakan dalam subseksyen (1) hendaklah dibaca seolah-olah dalam subseksyen itu 1/12 telah digantikan dengan 1/8, 1/6 dengan 1/4, 1/4 dengan 3/8 dan 1/3 dengan 1/2 di mana-mana jua ia terdapat.

(4) Tiada seorang pun Hakim layak mendapat pencen hilang upaya di bawah seksyen ini melainkan jika kecacatan yang

berkenaan itu adalah kekal, sebagaimana yang ditentukan oleh lembaga Pegawai Perubatan yang ditubuhkan bagi maksud itu di bawah seksyen 8A

(5) Bagi maksud subseksyen (1), “bencana” atau “penyakit” ertinya bencana atau penyakit yang bukan disebabkan oleh, atau yang tidak menjadi semakin teruk atau disebabkan oleh, kecuaiian atau salah laku pada pihak Hakim yang berkenaan itu.

(6) Bagi maksud seksyen ini dan seksyen 11C, “gaji” ertinya gaji Hakim sebagaimana yang dinyatakan dalam Jadual Pertama pada masa menanggung bencana atau mengidap penyakit itu.

(7) Jika seseorang Hakim yang dilantik pada atau selepas tarikh berikutan dengan tarikh Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1984 tersiar dalam *Warta* menanggung bencana dalam hal keadaan yang disebut dalam perenggan (1)(a), dia adalah berhak mendapat pencen hilang upaya hanya di bawah seksyen ini dan dia tidaklah mempunyai apa-apa hak membuat pilihan di bawah subseksyen (2) supaya diberi faedah kematian dan hilang upaya yang diperuntukkan sebagaimana yang sesuai di bawah perenggan 13 Jadual Kedua.

### Pencen tanggungan

**11C.** (1) Tertakluk kepada subseksyen (5), jika seseorang Hakim mati dalam mana-mana hal keadaan yang disebut dalam perenggan 11B(1)(a) atau (b) dan kematian itu berlaku dalam tempoh tujuh tahun dari tarikh menanggung bencana itu atau mendapat penyakit yang disebut dalamnya, orang tanggungannya adalah berhak, sebagai tambahan kepada pencen terbitan dan apa-apa ganjaran terbitan, mendapat pencen tanggungan yang dihitung sebagai pecahan daripada gaji Hakim seperti yang berikut:

- (a) kepada balu... .. 1/6
- (b) jika Hakim yang mati itu meninggalkan balu yang kepadanya pencen tanggungan diberikan di bawah perenggan (a), bagi setiap orang anak sehingga seramai enam orang ... .. 1/48

*Saraan Hakim*

21

- (c) jika Hakim yang mati itu tidak meninggalkan balu atau tiada apa-apa pencen tanggungan diberikan kepada balu di bawah perenggan (a), bagi setiap orang anak sehingga seramai enam orang ... .. 1/24
- (d) mulai dari tarikh berkahwin lagi atau tarikh yang berikutan dengan tarikh kematian balu yang pencen tanggungan telah diberikan kepadanya di bawah perenggan (a), bagi setiap orang anak sehingga seramai enam orang ... .. 1/24
- (e) jika ibu Hakim yang mati itu bergantung sepenuhnya atau sebahagian besarnya pada Hakim itu untuk nafkah pada masa kematiannya, kepada ibu itu manakala tidak mempunyai punca nafkah yang mencukupi—
- (i) jika Hakim yang mati itu tidak meninggalkan balu atau tiada apa-apa pencen tanggungan diberikan kepada balu di bawah perenggan (a) 1/6
- (ii) jika Hakim yang mati itu meninggalkan balu yang pencen tanggungan diberikan kepadanya di bawah perenggan (a) ... .. 1/12
- (f) jika bapa Hakim yang mati itu bergantung sepenuhnya atau sebahagian besarnya pada Hakim itu untuk nafkah pada masa kematiannya, kepada bapa itu manakala tidak mempunyai punca nafkah yang mencukupi—

- (i) jika Hakim yang mati itu tidak meninggalkan balu atau tiada apa-apa pencen tanggungan diberikan kepada balu di bawah perenggan (a) dan ibu Hakim itu sudah mati atau 1/6
- (ii) jika Hakim yang mati itu meninggalkan balu yang pencen tanggungan diberikan kepadanya di bawah perenggan (a) dan ibu Hakim itu sudah mati ... .. 1/12

(2) Tertakluk kepada subseksyen (5), jika Hakim yang disebut dalam subseksyen (1) telah menanggung bencana itu dalam suatu kawasan keselamatan yang diisytiharkan di bawah seksyen 47 Akta Keselamatan Dalam Negeri 1960, pecahan yang dinyatakan dalam subseksyen (1) hendaklah dibaca seolah-olah dalam subseksyen itu 1/6 telah digantikan dengan 1/4, 1/48 dengan 1/24, 1/24 dengan 1/12 dan 1/12 dengan 1/8 di mana-mana jua ia terdapat.

(3) Walau apa pun peruntukan subseksyen (1) dan (2), tiada apa-apa bayaran pencen tanggungan boleh dibuat atau, jika dibuat, pembayaran itu hendaklah terhenti jika penerimanya—

- (a) *(Dipotong oleh Akta A1170)*;
- (b) seorang anak, selain anak yang disebut dalam perenggan (b) tafsiran “anak” dalam seksyen 1A atau dalam perenggan (c), apabila dia berkahwin atau mencapai umur dua puluh satu tahun, mengikut mana-mana yang berlaku dahulu;
- (c) seorang anak yang mendapat pendidikan di suatu institusi pelajaran tinggi tetapi bukannya pendidikan yang menuju melampaui ijazah pertama, apabila dia tamat atau terhenti mendapat pendidikan itu atau apabila dia berkahwin, mengikut mana-mana yang berlaku dahulu;
- (d) ibu atau bapa Hakim yang mati itu, apabila diperolehi bukti bahawa ibu atau bapa itu ada diberi dengan cukup punca nafkah yang lain.

(4) Pecen tanggungan yang diberikan di bawah seksyen ini boleh ditentukan semula bila-bila masa sahaja mana-mana penerima mati atau terhenti layak mendapat pembayaran itu.

(5) Seksyen ini tidaklah terpakai bagi orang tanggungan Hakim yang perenggan 13 Jadual Kedua terpakai baginya menurut subseksyen 11B(2).

#### **Award sementara jika amaun pecen atau faedah lain belum dapat ditentukan**

**11D.** Jika seseorang Hakim atau orang tanggungannya layak mendapat apa-apa pecen atau faedah lain di bawah Akta ini tetapi amaun pecen atau faedah lain itu belum dapat ditentukan, Yang di-Pertuan Agong boleh memberi Hakim atau orang tanggungannya itu suatu award sementara berupa pecen atau faedah lain sementara menantikan penentuan amaun itu.

#### **Pembayaran tanpa probet atau surat kuasa mentadbir**

**11E.** (1) Walau apa pun peruntukan mana-mana undang-undang bertulis yang berlawanan, jika seseorang Hakim yang berhak mendapat apa-apa bayaran di bawah Akta ini mati sebelum pembayaran dibuat, amaun yang masih belum berbayar boleh dibayar kepada orang tanggungannya tanpa probet atau surat kuasa mentadbir.

(2) Apa-apa amaun yang belum berbayar di bawah seksyen ini tidaklah menjadi sebahagian daripada aset Hakim yang mati dan hendaklah digunakan untuk faedah orang tanggungannya.

(3) Bagi maksud seksyen ini, “belum berbayar” ertinya belum lagi dibayar oleh Kerajaan atau belum lagi dikeluarkan oleh Hakim.

#### **Hakim dilantik dari perkhidmatan awam**

**12.** (1) Jika seorang Hakim dilantik dari kalangan anggota perkhidmatan awam dan dia belum mencapai umur lima puluh tahun, maka orang yang dilantik sedemikian hendaklah, bagi maksud undang-undang yang berhubungan dengan pecen atau ganjaran yang terpakai baginya, disifatkan telah bersara daripada perkhidmatan tersebut seolah-olah dia telah mencapai umur lima

puluh tahun pada tarikh sebelum sahaja pelantikan itu dan orang itu adalah layak mendapat suatu pencen atau ganjaran mengikut undang-undang yang disebut terdahulu itu, yang dikira mengikut bilangan bulan perkhidmatan masuk kira yang telah genap sebelum tarikh pelantikan itu.

(2) Jika seorang Hakim dilantik dari kalangan anggota perkhidmatan awam dan dia telah mencapai umur lima puluh tahun, maka orang yang dilantik sedemikian hendaklah, bagi maksud undang-undang yang berhubungan dengan pencen atau ganjaran yang terpakai baginya, disifatkan telah membuat opsyen untuk bersara daripada perkhidmatan tersebut selepas mencapai umur lima puluh tahun pada tarikh sebelum sahaja pelantikan itu, dan orang itu adalah layak mendapat suatu pencen atau ganjaran yang sepatutnya.

(3) Sesuatu pencen atau ganjaran yang boleh diberikan kepada seseorang Hakim di bawah subseksyen (1) atau (2) seksyen ini hendaklah kena dibayar bagi kes seseorang Hakim yang disebut dalam subseksyen (1) apabila dia mencapai umur lima puluh tahun dan bagi kes seorang Hakim yang disebut dalam subseksyen (2) apabila dia dilantik menjadi seorang Hakim:

Dengan syarat bahawa apabila dia mencapai umur lima puluh tahun, seseorang yang disebut dalam subseksyen (1)—

- (a) memegang jawatan Hakim; atau
- (b) berkhidmat atas sifat yang berkenaan dengannya dia telah diberi kebenaran untuk bersara di bawah seksyen 8B.

(3A) Jika seseorang yang disebut dalam subseksyen (1)—

- (a) mati semasa memegang jawatan Hakim; atau
- (b) mati semasa berkhidmat atas sifat yang berkenaan dengannya dia telah diberi kebenaran untuk bersara daripada jawatan Hakim di bawah seksyen 8B,

sebelum mencapai umur lima puluh tahun, orang tanggungannya hendaklah diberi pencen terbitan dan ganjaran terbitan mengikut undang-undang yang disebut dalam subseksyen (1).



*Saraan Hakim*

25

(3B) Walau apa pun peruntukan subseksyen (3), jika seseorang Hakim yang disebut dalam subseksyen (1) bersara daripada jawatan di bawah perenggan 8(d) atau di bawah seksyen 8A sebelum mencapai umur lima puluh tahun, dia hendaklah diberi pencen dan ganjaran mengikut undang-undang yang disebut dalam subseksyen (1), dan kiranya dia mati semasa dalam persaraan, orang tanggungannya hendaklah diberi pencen terbitan mengikut undang-undang itu.

(3C) Pencen, ganjaran, pencen terbitan atau ganjaran terbitan yang diberikan di bawah seksyen ini hendaklah sebagai tambahan kepada pencen dan faedah lain yang seseorang mungkin berhak kepadanya di bawah lain Akta ini.

(3D) Jika kelayakan mendapat apa-apa pencen terbitan atau pencen tanggungan di bawah undang-undang yang disebut dalam subseksyen (1) adalah bergantung kepada penghitungan apa-apa tempoh masa dari berlakunya kejadian di bawah undang-undang itu, penghitungan masa itu hendaklah bermula dari tarikh pencen atau pencen hilang upaya dibayar atau adalah genap masanya dibayar di bawah seksyen ini kepada orang yang disebut dalam subseksyen (1) dan tidak selainnya, dan undang-undang yang disebut dalam subseksyen (1) hendaklah terpakai sebagaimana yang diubahsuai oleh subseksyen ini bagi orang tanggungan Hakim yang seksyen ini terpakai bagi mereka itu.

(3E) Proviso kepada subseksyen (3) tidaklah terpakai bagi seseorang Hakim yang telah, sebagaimana yang dikehendaki oleh Yang di-Pertuan Agong di bawah seksyen 8C, melepaskan jawatan Hakim untuk berkhidmat dalam suatu jawatan yang lain selama apa-apa tempoh demi kepentingan negara, dan masih berkhidmat dalam jawatan itu apabila dia mencapai umur lima puluh tahun.

(4) Seksyen ini hendaklah disifatkan telah mula berkuat kuasa pada tarikh Akta ini mula berkuat kuasa:

Dengan syarat bahawa bagi seseorang Hakim yang dilantik dari kalangan anggota perkhidmatan awam—

- (a) yang telah mencapai umur lima puluh tahun tetapi bukan umur lima puluh lima tahun sebelum 1 Julai 1977, Hakim itu tidak boleh dibayar pencen dan ganjaran mengenai apa-apa tempoh sebelum 1 Julai 1977; dan

- (b) yang telah mencapai umur lima puluh lima tahun sebelum 1 Julai 1977, Hakim itu hendaklah dibayar pencen dan ganjaran dari tarikh dia mencapai umur itu,

dan subseksyen (3) hendaklah terpakai bagi segala kes lain mulai dari 1hb Julai 1977.

### **Pencen tidak boleh diserahkan atau ditahan**

**13.** Tiada apa-apa pencen atau faedah lain yang diberikan di bawah Akta ini boleh diserahkan atau dipindahmilikkan, atau ditahan, diasingkan atau dilevikan bagi atau berkenaan dengan apa-apa jua hutang atau tuntutan kecuali hutang yang kena dibayar kepada Kerajaan.

### **Pindaan berbangkit**

**14.** (1) Seksyen 2 Ordinan Pencen 1951 [*No. 1 tahun 1951*], sebagaimana yang terpakai bagi Negeri-Negeri Tanah Melayu, adalah dengan ini dipinda dengan memotong perkataan "a Judge of the Supreme Court and" daripada takrif "officer" di dalamnya.

(2) Tertakluk kepada seksyen 12 dan 16, setakat yang Ordinan Pencen 1951 yang disebut terdahulu, Ordinan Pencen 1963 Sabah [*No. 3 tahun 1963*] dan Ordinan Pencen Sarawak [*Bab 89*], mengikut mana-mana yang berkenaan, terpakai bagi seseorang Hakim Mahkamah Persekutuan atau Hakim Mahkamah Tinggi Malaya dan Mahkamah Tinggi di Sabah dan Sarawak dan setakat yang peruntukan sesuatu pemberitahuan yang dibuat di bawah seksyen 2 undang-undang pencen yang disebut terdahulu itu masing-masing berkenaan dengan jawatan seseorang Hakim hendaklah disifatkan sebagai tidak mempunyai apa-apa kuat kuasa atau kesan apabila Akta ini mula berkuat kuasa.

### **Kecualian**

**15.** (1) Tiada apa-apa jua dalam Akta ini menyentuh sesuatu pencen atau ganjaran yang telah diberikan atau yang layak didapati oleh seseorang Hakim sebelum Akta ini mula berkuat kuasa; dan pembayaran pencen atau ganjaran yang diberikan sedemikian boleh diteruskan dan pencen atau ganjaran yang layak didapati olehnya itu boleh diberikan di bawah mana-mana

undang-undang yang berkenaan melainkan jika dia telah memilih menurut seksyen 16 supaya tertakluk kepada Akta ini.

(2) Tiada apa-apa jua dalam Akta ini boleh menyebabkan Kerajaan bertanggung untuk membayar apa-apa wang yang lebih banyak jumlahnya daripada yang kena dibayar kepada seseorang Hakim sebagai pencen atau ganjaran sama ada sebagai bunga atau selainnya, dan sama ada pencen atau ganjaran itu kena dibayar sebelum atau selepas Akta ini mula berkuat kuasa.

BAHAGIAN IIIA  
PENYELARASAN PENCEN DAN FAEDAH  
LAIN BAGI HAKIM DAN ORANG  
TANGGUNGAN

**Pemakaian Bahagian**

**15A.** (1) Tertakluk kepada seksyen ini, Bahagian ini hendaklah terpakai bagi—

- (a) Hakim yang apabila bersara menerima atau berhak menerima pencen atau faedah lain di bawah Bahagian III;
- (b) orang tanggungan Hakim yang disebut dalam perenggan (a) yang, atas kematian semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan Hakim yang berkenaan, menerima atau berhak menerima pencen atau faedah lain di bawah Bahagian III,

dan yang bermastautin di Malaysia.

(2) Jika—

- (a) seseorang Hakim yang apabila bersara; atau
- (b) mana-mana orang tanggungannya yang, apabila Hakim itu mati semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan,

ada menerima atau tetap selainnya berhak menerima apa-apa pencen atau faedah lain di bawah Bahagian III dan Bahagian ini tidak atau tidak lagi bermastautin di Malaysia, dia hendaklah dibayar atau adalah berhak dibayar pencen atau faedah lain, jika ada, yang pada asalnya telah diberikan di bawah Bahagian III dan dia tidaklah boleh dibayar atau berhak dibayar apa-apa pencen

atau faedah lain di bawah Bahagian ini; dan dia tidaklah boleh, sekiranya dia menjadi pemastautin atau meneruskan kemastautinan di Malaysia, dibayar atau berhak dibayar apa-apa pencen atau faedah lain selepas penyelarasan di bawah Bahagian ini.

(3) Walau apa pun peruntukan subseksyen (1) dan (2), Yang di-Pertuan Agong boleh secara am atau secara khusus mengecualikan mana-mana orang atau golongan orang kerana apa-apa sebab dan tertakluk kepada apa-apa syarat, jika ada, sebagaimana yang dinyatakan dalam pengecualian itu daripada mematuhi kehendak seksyen ini supaya orang atau golongan orang itu bermastautin di Malaysia untuk layak mendapat penyelarasan apa-apa pencen atau faedah lain di bawah Bahagian ini.

### **Penyelarasan pencen dan faedah lain bagi Hakim dan orang tanggungan**

**15B.** (1) Tertakluk kepada Bahagian III dan Bahagian ini, pencen dan faedah lain yang diberikan kepada Hakim dan orang tanggungan mereka di bawah Bahagian itu sebelum atau semasa melaksanakan mana-mana gaji semasa hendaklah diselaraskan mengikut Akta ini dan hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar mulai dari tarikh pelaksanaan gaji semasa itu.

(2) Pencen seseorang Hakim yang diberikan di bawah Bahagian III hendaklah diselaraskan sebagaimana yang diperuntukkan dalam Jadual Ketiga.

(3) Apa-apa pencen terbitan yang diberikan di bawah Bahagian III hendaklah diselaraskan sebagaimana yang diperuntukkan dalam Jadual Keempat.

(4) Apa-apa pencen hilang upaya atau pencen tanggungan yang diberikan di bawah Bahagian III hendaklah diselaraskan berdasarkan gaji bersamaan yang akhir diterima oleh Hakim tetapi faktor yang terpakai ialah faktor di bawah Bahagian itu.

(5) Jika terdapat apa-apa jua keraguan dalam menentukan gaji bersamaan yang akhir diterima bagi—

(a) seorang Hakim Mahkamah Tinggi;

*Saraan Hakim*

29

- (b) seorang Hakim Mahkamah Persekutuan atau Mahkamah Rayuan atau Presiden atau Hakim Besar; atau
- (c) Ketua Hakim Negara,

maka gaji bersamaan yang akhir diterima dalam setiap hal itu hendaklah masing-masingnya ditentukan oleh—

- (i) Hakim Besar Mahkamah Tinggi yang berkenaan;
- (ii) Ketua Hakim Negara; atau
- (iii) Yang di-Pertuan Agong.

BAHAGIAN IV

AM

**Pemilihan**

**16.** Seseorang yang telah dilantik sebagai Hakim sebelum Akta ini mula berkuat kuasa boleh dalam tempoh tiga bulan dari tarikh Akta ini mula berkuat kuasa memilih dengan bertulis untuk tertakluk kepada Akta ini; dan jika dia tidak memilih sedemikian dia hendaklah terus tertakluk kepada mana-mana undang-undang lain yang terpakai baginya seolah-olah Akta ini tidak diluluskan.

**Pembayaran pencen atau faedah lain**

**17.** Sesuatu pencen atau faedah lain di bawah Akta ini boleh dibayar tiap-tiap bulan pada akhir setiap bulan pencen atau faedah lain itu genap masanya dibayar atau pada lat tempoh sebagaimana yang ditetapkan oleh Yang di-Pertuan Agong sama ada secara am atau dalam sesuatu hal tertentu.

**Pertanggunggan pada Kumpulan Wang Disatukan**

**18.** Semua pembayaran yang dibuat di bawah Akta ini hendaklah dipertanggunggan pada Kumpulan Wang Disatukan Persekutuan.

**Peraturan-peraturan**

**19.** (1) Yang di-Pertuan Agong boleh, selepas berunding dengan Ketua Hakim Negara, membuat peraturan-peraturan bagi maksud melaksanakan peruntukan-peruntukan Akta ini.

(2) Peraturan-peraturan yang dibuat di bawah subseksyen (1) boleh meminda atau mengubah peruntukan-peruntukan Jadual Pertama, Kedua dan Kelima.

**Saraan Pesuruhjaya Kehakiman**

**19A.** Seseorang yang dilantik menjadi Pesuruhjaya Kehakiman di bawah Perkara 122A Perlembagaan Persekutuan adalah berhak menerima apa-apa saraan yang diperuntukkan dalam Jadual Kelima.

**Pemansuhan**

**20.** Akta Saraan Hakim 1963 dengan ini dimansuhkan.

## JADUAL PERTAMA

[Subseksyen 2(1)]

	(1) <i>Hakim</i>	(2) <i>Gaji (berpencen)</i>	(3) <i>Tarikh mula berkuat kuasa</i>
1.	Ketua Hakim Negara	RM15,972.00 sebulan	1-1-2004
2.	Presiden Mahkamah Rayuan	RM14,002.12 sebulan	1-1-2004
3.	Hakim Besar Mahkamah Tinggi di Malaya	RM13,869.02 sebulan	1-1-2004
4.	Hakim Besar Mahkamah Tinggi di Sabah dan Sarawak	RM13,509.65 sebulan	1-1-2004

*Saraan Hakim*

31

5.	Hakim Mahkamah Persekutuan	RM13,017.18 sebulan	1-1-2004
6.	Hakim Mahkamah Rayuan	RM12,531.37 sebulan	1-1-2004
7.	Hakim Mahkamah-Mahkamah Tinggi di Malaya dan Sabah dan Sarawak	RM12,045.55 sebulan	1-1-2004

## JADUAL KEDUA

[Subseksyen 2(2)]

## 1. TEMPAT TINGGAL:

	(1) Hakim	(2) Tarikh Mula berkuat kuasa
1. Ketua Hakim Negara—		
(i)	rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap, atau sebagai gantinya subsidi sewa rumah sebanyak RM3,150.00 sebulan;	1-1-1992
(ii)	peruntukan sebanyak RM2,100.00 sebulan untuk pembantu rumah; dan	1-1-1996
(iii)	peruntukan sebanyak RM4,100.00 setahun untuk penyelenggaraan rumah dan halaman	1-1-1996
2. Presiden Mahkamah Rayuan—		
(i)	rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap, atau sebagai gantinya subsidi sewa rumah sebanyak RM2,500.00 sebulan;	1-7-1994
(ii)	peruntukan sebanyak RM2,000.00 sebulan untuk pembantu rumah; dan	1-1-1996

- (iii) peruntukan sebanyak RM3,000.00 setahun untuk penyelenggaraan rumah dan halaman 1-1-1996

3. Hakim Besar—

- (i) rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap, atau sebagai gantinya subsidi sewa rumah sebanyak RM2,500.00 sebulan; 1-1-1992
- (ii) peruntukan sebanyak RM2,000.00 sebulan untuk pembantu rumah; dan 1-1-1996
- (iii) peruntukan sebanyak RM3,000.00 setahun untuk penyelenggaraan rumah dan halaman 1-1-1996

4. Hakim Mahkamah Persekutuan—

- (i) rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap yang (termasuk perkarangan rumah) akan diselenggarakan dengan percuma, atau sebagai gantinya subsidi sewa rumah sebanyak RM2,250.00 sebulan; 1-1-1992
- (ii) peruntukan sebanyak RM1,000.00 sebulan untuk pembantu rumah; dan 1-1-1996
- (iii) peruntukan sebanyak RM3,000.00 setahun untuk penyelenggaraan rumah dan halaman 1-1-1996

5. Hakim Mahkamah Rayuan—

- (i) rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap yang (termasuk perkarangan rumah) akan diselenggarakan dengan percuma, atau sebagai gantinya subsidi sewa rumah sebanyak RM2,250.00 sebulan; 1-7-1994
- (ii) peruntukan sebanyak RM1,000.00 sebulan untuk pembantu rumah; dan 1-1-1996
- (iii) peruntukan sebanyak RM3,000.00 setahun untuk penyelenggaraan rumah dan halaman 1-1-1996



*Saraan Hakim*

33

## 6. Hakim Mahkamah Tinggi—

- (i) rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap yang (termasuk perkarangan rumah) akan diselenggarakan dengan percuma, atau sebagai gantinya subsidi sewa rumah sebanyak RM2,250.00 sebulan; 1-1-1992
- (ii) peruntukan sebanyak RM1,000.00 sebulan untuk pembantu rumah; dan 1-1-1996
- (iii) peruntukan sebanyak RM3,000.00 setahun untuk penyelenggaraan rumah dan halaman 1-1-1996

Keistimewaan dan elaun dalam perenggan ini hendaklah diberikan atau dibayar walaupun Hakim telah diberi pinjaman di bawah skim pinjaman perumahan yang disebut dalam perenggan 14.

Dalam perenggan ini, “rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap” ertinya rumah tempat tinggal yang disediakan tanpa dikenakan sewa oleh Kerajaan dan disediakan dengan perabot mengikut garis panduan Kerajaan bagi penyediaan perabot di tempat tinggal yang sedemikian.

## 2. ELAUN KERAJIAN:

(1) Hakim	(2) Amaun	(3) Tarikh mula berkuat kuasa
1. Ketua Hakim Negara	RM5,400.00 sebulan	1-3-1998
2. Presiden Mahkamah Rayuan	RM5,100.00 sebulan	1-3-1998
3. Hakim Besar Mahkamah Tinggi di Malaya	RM5,100.00 sebulan	1-3-1998
4. Hakim Besar Mahkamah Tinggi di Sabah dan Sarawak	RM5,100.00 sebulan	1-3-1998
5. Hakim Mahkamah Persekutuan	RM5,000.00 sebulan	1-3-1998
6. Hakim Mahkamah Rayuan	RM4,800.00 sebulan	1-3-1998
7. Hakim Mahkamah-Mahkamah Tinggi di Malaya dan Sabah dan Sarawak	RM4,600.00 sebulan	1-3-1998

34 *Undang-Undang Malaysia* **AKTA 45**

3. ELAUN WILAYAH:

(1)	(2)
Elaun dan Hakim-Hakim yang layak menerimanya	Tarikh Mula berkuat kuasa
Suatu elaun wilayah bulanan atas kadar 10 peratus daripada gaji bulanan hendaklah dibayar kepada Hakim Besar dan Hakim-Hakim Mahkamah Tinggi di Sabah dan Sarawak selagi mereka berkhidmat dalam Negeri Sabah dan Sarawak.	1-7-1977

3A. ELAUN SERANTAU BAGI PEKERJA::

(1)	(2)
Elaun serantau bagi pekerja seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Maka hendaklah dibayar bagi mana-mana pekerja seseorang Hakim yang berkhidmat di Negeri Sabah atau Sarawak suatu elaun serantau bulanan pada kadar—	1-7-1980
<p>(a) 25 persen; atau</p> <p>(b) 22 1/2 persen,</p>	
gaji bulanan pekerja itu jika gajinya masing-masing adalah—	
<p>(i) kurang daripada RM360.00; atau</p> <p>(ii) di antara RM360.00 dan RM549.00,</p>	
sebulan.	
Elaun dalam perenggan ini hendaklah dibayar kepada Hakim yang menggajinya.	

4. ELAUN KHAS:

(1)	(2)
Elaun khas bagi seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Apa-apa elaun khas sebagaimana yang difikirkan patut diberi oleh Kerajaan menurut budi bicaranya atas asas <i>ad hoc</i> .	1-1-1974

*Saraan Hakim*

35

**4A. ELAUN MENJALANKAN TUGAS JAWATAN YANG LEBIH TINGGI::**

(1)	(2)
Elaun menjalankan tugas jawatan yang lebih tinggi bagi seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Elaun ini boleh dibayar kepada seseorang Hakim yang menjalankan tugas jawatan yang lebih tinggi atas arahan Ketua Hakim Negara untuk tempoh tidak kurang daripada 28 hari dengan perkiraan pembayaran satu perempat daripada gaji hakiki bagi jawatan yang lebih tinggi itu.	1-1-1996

**5. KERETA KERAJAAN:**

(1)	(2)
Peruntukan bagi sebuah kereta, dsb., untuk seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Sebuah kereta Kerajaan termasuk semua aksesori hendaklah diperuntukkan bersama dengan seorang drebar kepada setiap Hakim. Penyenggaraan, peruntukan petrol/diesel, minyak dan pelincir bagi kereta itu hendaklah ditanggung oleh Kerajaan. Kereta Kerajaan seseorang Hakim boleh dibekali dengan lencana yang diluluskan oleh Ketua Hakim Negara.	1-1-1996

**6. ELAUN DREBAR:**

(1)	(2)
Elaun dan uniform bagi seseorang drebar Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
(a) Maka hendaklah diperuntukkan suatu elaun (termasuk elaun tempat tinggal, elaun sara hidup dan elaun lebih masa) bagi seorang drebar bagi setiap Hakim atas kadar yang ditetapkan dari semasa ke semasa oleh Kerajaan.	1-7-1977
(b) Syarat-syarat perkhidmatan drebar itu hendaklah sebagaimana yang ditetapkan dari semasa ke semasa oleh Kerajaan.	

36

*Undang-Undang Malaysia***AKTA 45**

- (c) Sehingga ditetapkan selainnya oleh Kerajaan, elaun yang boleh dibayar di bawah perenggan ini hendaklah sama seperti gaji dan elaun yang dibayar kepada pemandu dalam perkhidmatan Kerajaan. 1-1-1996

Elaun dan perbelanjaan dalam perenggan ini hendaklah dibayar kepada Hakim yang mengambil kerja seorang drebar.

**6A. ELAUN LAIN PEKERJA:**

(1)	(2)
Elaun, caruman atau pendapatan tambahan bagi pekerja seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Maka hendaklah dibayar bagi pekerja seseorang Hakim seperti yang disebut dalam Jadual ini mana-mana elaun, caruman atau pendapatan tambahan yang tidak ada peruntukan tertentu dibuat dalam Jadual ini tetapi dibayar atau diperuntukkan oleh Kerajaan dari semasa ke semasa bagi pekerja seseorang pegawai dalam tingkatan tertinggi "A" ke atas dalam Kumpulan Pengurusan dan Ikhtisas perkhidmatan awam, yang bekerja dalam jawatan setaraf atau serupa dengannya sebagai pekerja seseorang Hakim. Elaun, caruman dan pendapatan tambahan dalam perenggan ini hendaklah dibayar atau dibayar kembali kepada Hakim yang menggajikan pekerja itu.	1-7-1980

**7. ELAUN SARA HIDUP:**

(1)	(2)
Elaun yang boleh dibayar kepada seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Elaun sara hidup yang boleh dibayar bagi pegawai yang berkhidmat dalam tingkatan tertinggi "A" ke atas dalam Kumpulan Pengurusan dan Ikhtisas perkhidmatan awam, sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa:	1-7-1980

Dengan syarat bahawa jika seseorang Hakim bertugas lebih daripada lapan jam di luar ibu pejabat, dia hendaklah dibayar elaun penuh.

*Saraan Hakim*

37

**8. BELANJA PENGINAPAN:**

(1)	(2)
Belanja yang boleh dituntut oleh seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Belanja penginapan atau elaun penginapan yang boleh dibayar bagi pegawai yang sedang berkhidmat dalam tingkatan tertinggi "A" ke atas dalam Kumpulan Pengurusan dan Ikhtisas perkhidmatan awam, sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.	1-7-1980

**9. PENDAHULUAN UNTUK MEMBELI MOTOKAR:**

(1)	(2)
Pendahuluan yang diberi kepada seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Skim pinjaman kereta yang terpakai bagi pegawai yang berkhidmat dalam tingkatan tertinggi "A" ke atas dalam Kumpulan Pengurusan dan Ikhtisas perkhidmatan awam, sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.	1-7-1980

**10. PAKAIAN RASMI DSB.:**

(1)	(2)
Elaun bagi seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
(a) Seseorang Hakim adalah layak menuntut bantuan bayaran untuk elaun pakaian rasmi sewaktu bersidang sebanyak RM750.00 sekali dalam 3 tahun.	1-1-1996
(b) Seseorang Hakim adalah layak dibekali dengan pakaian istiadat dengan harga sebagaimana yang diluluskan oleh Perbendaharaan.	1-1-1996
(c) Seseorang Hakim adalah layak menerima elaun pakaian panas sebanyak RM600.00 sekali dalam 3 tahun apabila dikehendaki bertugas di luar negeri atau di negara kawasan beriklim sederhana dan bantuan bayaran pakaian "Black Tie" sebanyak RM500.00 sekali dalam 3 tahun.	1-1-1996

## 11. KEMUDAHAN PERUBATAN:

(1)	(2)
Kemudahan seseorang Hakim dan anggota keluarganya	Tarikh mula berkuat kuasa
(a) Segala kemudahan perubatan yang diberikan kepada pegawai yang sedang berkhidmat dalam jawatan Gred Utama A dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.	1-1-1996
(b) Bagi rawatan di luar negeri, perakuan hendaklah dikeluarkan oleh suatu lembaga perubatan yang ditubuhkan oleh Ketua Hakim Negara yang keanggotaannya hendaklah mengikut subseksyen 8A(2). Sebelum mengeluarkan perakuan itu, lembaga perubatan hendaklah mendapatkan kelulusan Perdana Menteri terlebih dahulu.	1-1-1996
(c) Hakim yang bersara yang menerima pencen atau faedah lain di bawah Akta ini, isteri atau suami Hakim itu dan anaknya adalah masing-masing layak menerima kemudahan perubatan yang sama seperti pegawai yang bersara dalam jawatan Gred Utama A dalam perkhidmatan awam, isteri atau suami mereka dan anak mereka.	1-1-1996

## 12. CUTI:

(1)	(2)
Jenis cuti dan bilangan hari yang layak bagi seseorang Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
(a) <i>Cuti Rehat</i>	1-1-1996
(i) 35 hari dalam satu tahun tidak termasuk hari kelepasan am dan hari kelepasan mingguan. Cuti rehat hendaklah diambil dalam tahun cuti itu terakru dan jika disebabkan oleh kepentingan perkhidmatan, cuti tidak diambil dalam tahun itu, maka cuti itu bolehlah dibawa ke hadapan sehingga dua tahun berikutnya, ke tahun ketiga; dengan syarat bahawa cuti tahun pertama yang tidak dihabiskan dalam tahun ketiga akan luput pada akhir tahun ketiga itu.	

*Saraan Hakim*

39

- (ii) Seseorang Hakim yang hendak menggunakan cuti rehatnya bagi maksud perjalanan ke luar negeri hendaklah mendapatkan kelulusan terlebih dahulu.

Pihak berkuasa yang meluluskan bagi maksud subsubperenggan ini ialah—

(aa) bagi Ketua Hakim Negara, Perdana Menteri;

(bb) bagi Presiden, Hakim Besar dan Hakim Mahkamah Persekutuan, Ketua Hakim Negara;

(cc) bagi Hakim lain, Presiden atau Hakim Besar yang berkenaan.

- (iii) Peruntukan-peruntukan lain mengenai cuti rehat yang terpakai bagi pegawai yang sedang berkhidmat dalam jawatan Gred Utama A dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.

(b) *Cuti sakit dan kemudahan yang berhubungan dengannya* 1-1-1996

- (i) Peruntukan-peruntukan mengenai cuti sakit dan kemudahan yang berhubungan dengannya yang terpakai bagi pegawai yang sedang berkhidmat dalam jawatan Gred Utama A dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.
- (ii) Berhubung dengan kelulusan, sebutan mengenai “Ketua Jabatan” dan “Kuasa Tertentu” dalam peruntukan yang mengawal selia pegawai dalam perkhidmatan awam hendaklah ditafsirkan sebagai sebutan mengenai Perdana Menteri dalam hal Ketua Hakim Negara dan Ketua Hakim Negara dalam hal Hakim lain bagi maksud subperenggan ini.
- (iii) Jika suatu lembaga perubatan dikehendaki ditubuhkan bagi maksud subperenggan ini, maka Ketua Hakim Negara bolehlah menubuhkan lembaga perubatan dan keanggotaan lembaga perubatan itu hendaklah mengikut subseksyen 8A(2).

- (c) *Cuti tibi, kusta dan barah dan penyakit serius yang lain* 1-1-1996

Mengikut faedah cuti dan kemudahan rawatan yang boleh diberikan kepada pegawai-pegawai yang sedang berkhidmat dalam jawatan Gred Utama A dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.

- (d) *Cuti Haji* 1-1-1996

Sekali dalam tempoh perkhidmatannya, tertakluk kepada had maksimum sebanyak 40 hari, termasuk cuti hujung minggu dan hari kelepasan am, kepada Hakim yang beragama Islam. Pihak berkuasa yang meluluskan yang disebut dalam subperenggan (a) hendaklah menjadi pihak berkuasa yang meluluskan bagi maksud subperenggan ini. Hakim yang dilantik daripada Perkhidmatan Kehakiman dan Perundangan yang telahpun mengambil kemudahan cuti haji, tidak layak mendapat kemudahan ini sekali lagi semasa menjadi Hakim.

- (e) *Jenis cuti yang lain*

- (i) *Cuti bersalin/cuti isteri bersalin* 1-1-1996

Boleh diberikan sebagaimana yang diberikan kepada kakitangan perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.

- (ii) *Cuti tanpa gaji* 1-1-1996

Boleh diberikan sebagaimana yang diberikan kepada kakitangan perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa. Dalam subperenggan ini, "tanpa gaji" ertinya tanpa gaji pokok, subsidi sewa rumah, elaun keraian dan elaun khas kehakiman.



*Saraan Hakim*

41

**12A. BAYARAN SEBAGAI GANTI CUTI:**

(1)	(2)
Pengumpulan cuti oleh seseorang Hakim untuk award wang tunai	Tarikh mula berkuat kuasa
<p>(a) Jika, disebabkan oleh desakan perkhidmatan, seseorang Hakim tidak berupaya mengambil cuti rehat tahunannya, dia bolehlah memilih mengumpul sehingga setengah cuti rehat yang layak baginya tetapi tertakluk kepada suatu maksimum sebanyak lima belas hari dalam setahun dan, semasa bersara atau kematiannya—</p> <p style="margin-left: 2em;">(i) diberi award wang tunai yang bersamaan dengan satu pertiga puluh gaji bulanan terakhir yang diterima olehnya bagi tiap-tiap satu hari cuti yang terkumpul hingga maksimum sebanyak sembilan puluh hari; atau</p> <p style="margin-left: 2em;">(ii) menukar cuti rehat yang terkumpul itu, hingga maksimum seratus lapan puluh hari, sebagai perkhidmatan yang diiktiraf dalam mengira pencen atau ganjarannya.</p> <p>Mana-mana cuti rehat yang tidak diambil dalam tahun sebelumnya bolehlah diambil kira dalam menghitung cuti rehat bagi maksud perenggan ini tetapi tertakluk, walau bagaimanapun, hingga terkumpul maksimum lima belas hari bagi tiap-tiap tahun.</p> <p>“Gaji bulanan yang akhir diterima” ertinya gaji pokok yang dicampur subsidi sewa rumah, elaun keraian dan elaun khas kehakiman bagi seseorang Hakim yang mati atau bersara pada atau selepas 1 Ogos 1993.</p>	<p>1-1-1974</p>
<p>(b) Jika, disebabkan oleh desakan perkhidmatan, seseorang Hakim tidak berupaya menghabiskan cuti rehat tahunan semasanya, dia boleh memilih untuk mengumpulkan daripada baki cutinya itu, sebarang jumlah hari yang tidak melebihi 15, supaya pada hari persaraannya atau kematiannya Hakim itu atau warisnya diberi award wang tunai yang bersamaan dengan satu pertiga puluh daripada gaji bulanan yang akhir diterimanya untuk setiap hari sehingga maksimum sembilan puluh hari.</p>	<p>1-1-1996</p>

Dalam subperenggan ini, “gaji bulanan yang akhir diterima” ertinya gaji pokok yang dicampur subsidi sewa rumah, elaun keraian dan elaun khas kehakiman.

**13. FAEDAH KEMATIAN DAN BENCANA DALAM KEMALANGAN KAPAL TERBANG:**

(1)	(2)
Faedah kepada Hakim atau tanggungannya	Tarikh mula berkuat kuasa
<p>Tanggungan kerana bencana atau kematian akibat kemalangan kapal terbang dalam masa menjalankan kewajipan hendaklah ditanggung sepenuhnya oleh Kerajaan. Kadar faedah kematian dan faedah hilang upaya akibat kemalangan tersebut adalah seperti yang berikut:</p> <p>(a) Bagi kematian yang disebabkan oleh sesuatu bencana yang didapati dalam kemalangan, sebanyak RM150,000.00:</p> <p style="padding-left: 40px;">Dengan syarat bahawa jika orang tanggungan atau wakil dirinya di sisi undang-undang berhak menerima faedah yang sama di bawah mana-mana peruntukan lain Akta ini, maka orang tanggungan atau wakil dirinya di sisi undang-undang itu adalah berhak mengikut pilihannya menerima satu faedah sahaja.</p> <p>(b) Bagi hilang upaya kekal disebabkan oleh sesuatu bencana yang didapati dalam suatu kemalangan yang mengakibatkan—</p> <p style="padding-left: 40px;">(i) kehilangan dua anggota atau lebih dengan sebenarnya terpisah pada atau di atas pergelangan tangan atau buku lali; atau kehilangan langsung dan tidak dapat dipulihkan penglihatan kedua-dua belah mata; atau kehilangan satu anggota bersama dengan kehilangan penglihatan sebelah mata: RM275,000.00;</p>	<p>3-9-1971</p>

*Saraan Hakim*

43

- (ii) kehilangan satu anggota dengan sebenarnya terpisah pada atau di atas pergelangan tangan atau buku lali; atau kehilangan langsung dan tidak dapat dipulihkan penglihatan sebelah mata: RM150,000.00;
- (iii) tidak berdaya langsung (hilang upaya langsung) untuk mengambil bahagian dalam atau menumpukan perhatian kepada sesuatu profesion atau kerja : RM275,000.00;
- (iv) hilang upaya separa: mengikut kadar, taksiran perubatan berdasarkan darjah peratusan hilang upaya itu.

**14. SKIM PINJAMAN PERUMAHAN:**

(1)	(2)
Skim pinjaman perumahan bagi Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
(a) Skim pinjaman perumahan yang terpakai bagi pegawai-pegawai yang berkhidmat dalam tingkatan tertinggi "A" ke atas dalam Kumpulan Pengurusan dan Ikhtisas perkhidmatan awam, sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.	1-1-1996
(b) Hakim-Hakim yang dilantik daripada Perkhidmatan Kehakiman dan Perundangan yang telahpun mendapat pinjaman perumahan daripada Kerajaan semasa dalam mana-mana gred jawatannya tidak layak mendapat kemudahan ini sekali lagi semasa menjadi Hakim.	

**15. BEKALAN API DAN AIR:**

(1)	(2)
Bekalan api dan air bagi Hakim	Tarikh mula berkuat kuasa
Seseorang Hakim hendaklah dibayar kembali bayaran yang dibuat untuk bekalan api dan air bagi rumah yang didudukinya.	1-7-1980

**16. TAMBANG BERBAYAR UNTUK PERJALANAN KE LUAR NEGERI:**

- | (1)  | (2)                       |
|--|---------------------------|
| Tambang berbayar untuk perjalanan ke luar negeri dan orang tanggungan tertentu   | Tarikh mula berkuat kuasa |
| (a) Sekali dalam tiap-tiap lima tahun dalam perkhidmatannya, seseorang Hakim adalah layak mendapat tambang berbayar oleh Kerajaan untuk perjalanan ke luar negeri ke sesuatu destinasi pilihannya bagi dirinya, suami atau isteri dan tiga orang anak tanggungannya di bawah umur dua puluh satu tahun. Tambang untuk perjalanan itu tidak boleh lebih daripada tambang kapal terbang pergi balik dari Kuala Lumpur ke London, kelas pertama untuk Hakim dan suami atau isteri dan kelas ekonomi bagi seseorang atau ketiga-tiga anak tanggungan yang mengikutnya. | 1-7-1980                  |
| (b) Jika destinasi adalah lebih dekat daripada Kuala Lumpur/London/Kuala Lumpur, hanya tambang sebenar ke destinasi yang dipilihnya itu sahaja yang akan dibayar oleh Kerajaan. Jika destinasi yang dipilih adalah lebih jauh daripada Kuala Lumpur/London/Kuala Lumpur, Hakim adalah dikehendaki membayar perbezaan tambang yang lebih itu.   |                           |
| (c) Kemudahan tambang berbayar ini hendaklah digunakan semasa Hakim masih dalam jawatannya iaitu sebelum Hakim bersara ataupun meninggalkan jawatannya.  |                           |
| (d) Kemudahan ini juga boleh digunakan secara berasingan oleh Hakim dan isteri atau suaminya iaitu tidak semestinya digunakan sekaligus oleh Hakim itu dengan isteri atau suaminya atau pada masa yang sama.   |                           |

*Saraan Hakim*

45

**16A. TAMBANG BERBAYAR UNTUK MENGUNJUNGI WILAYAH ASAL:**

(1)	(2)
Tambang berbayar untuk perjalanan di dalam Malaysia bagi Hakim dan isteri atau suami dan anak-anak	Tarikh mula berkuat kuasa
<p>Sekali dalam tiap-tiap 2 tahun dalam perkhidmatannya, seseorang Hakim dari Semenanjung Malaysia yang berkhidmat di Sabah atau Sarawak atau seseorang Hakim dari Sabah atau Sarawak yang berkhidmat di Semenanjung Malaysia adalah layak mendapat tambang kapal terbang berbayar oleh Kerajaan untuk perjalanan balik ke Semenanjung Malaysia atau ke Sabah atau Sarawak bagi dirinya, suami atau isterinya (tambang kelas pertama) dan tiga orang anak di bawah umur dua puluh satu tahun (tambang kelas ekonomi).</p>	1-1-1996

**17. ELAUN KHAS KEHAKIMAN:**

(1)	(2)	(3)
Hakim	Amaun	Tarikh mula berkuat kuasa
1. Ketua Hakim Negara	RM6,000.00 sebulan	1-1-1996
2. Presiden Mahkamah Rayuan	RM4,500.00 sebulan	1-1-1996
3. Hakim Besar Mahkamah Tinggi di Malaya	RM4,500.00 sebulan	1-1-1996
4. Hakim Besar Mahkamah Tinggi di Sabah dan Sarawak	RM4,500.00 sebulan	1-1-1996
5. Hakim Mahkamah Persekutuan	RM3,750.00 sebulan	1-1-1996
6. Hakim Mahkamah Rayuan	RM3,675.00 sebulan	1-1-1996
7. Hakim Mahkamah-Mahkamah Tinggi di Malaya dan Sabah dan Sarawak	RM3,600.00 sebulan	1-1-1996

## 18. KAD PESARA

1-1-1996

- (a) Ketua Hakim Negara boleh mengeluarkan kad pesara kepada seseorang bekas Hakim yang menerima pencen atau faedah lain di bawah Akta ini dan kepada isteri atau suami Hakim itu bagi maksud pengenalan dan untuk melayakkannya menerima faedah perubatan dan kemudahan lain yang ditentukan oleh Kerajaan dari semasa ke semasa.
- (b) Kad pesara itu hendaklah diserahkan kepada Ketua Hakim Negara apabila bekas Hakim itu tidak lagi layak menerima faedah perubatan dan kemudahan lain itu.
- (c) Sekiranya kad pesara itu hilang dan suatu kad baru diperlukan, maka bekas Hakim itu atau isteri atau suaminya hendaklah membuat laporan polis dan suatu salinan laporan polis itu hendaklah dikemukakan kepada Ketua Hakim Negara, yang boleh mengeluarkan kepadanya suatu kad baru.

## JADUAL KETIGA

[Subseksyen 15B(2)]

## FORMULA PENYELARASAN BAGI PENCEN HAKIM

<i>Jenis Faedah</i>	<i>Formula</i>
Pencen Hakim	$\left. \begin{array}{l} 1/360 \times \text{bilangan bulan perkhidmatan} \\ \text{(tertakluk kepada tidak lebih daripada} \\ \text{180 bulan)} \times \text{gaji bersamaan yang akhir} \\ \text{diterima; tetapi amaun pencen,} \\ \text{sebagaimana yang diselaraskan, yang} \\ \text{dibayar atau kena dibayar dalam hal} \\ \text{Hakim yang bersara di bawah perenggan} \\ \text{8(d) atau di bawah seksyen 8A tidaklah} \\ \text{boleh kurang daripada } 1/5 \text{ daripada gaji} \\ \text{bersamaan yang akhir diterima oleh} \\ \text{Hakim itu} \end{array} \right\}$

*Saraan Hakim*

47

## JADUAL KEEMPAT

[Subseksyen 15B(3)]

FORMULA PENYELARASAN BAGI PENCEN  
TERBITAN ORANG TANGGUNGAN*Jenis Faedah**Formula*

Pencen terbitan hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar—

- (a) selama tempoh 12 1/2 tahun dari tarikh yang berikutan sahaja dengan tarikh kematian dalam perkhidmatan Hakim itu pada atau selepas 1 Julai 1980; atau
- (b) jika kematian Hakim itu semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan telah berlaku dalam tempoh 12 1/2 tahun sebelum 1hb Julai 1980, selama tempoh (bermula dari 1 Julai 1980) perbezaan antara tempoh 12 1/2 tahun dengan tempoh yang dalamnya pencen terbitan telah dibayar atau kena dibayar sebelum 1 Julai 1980; atau
- (c) jika kematian Hakim itu berlaku dalam tempoh 12 1/2 tahun dari tarikh persaraannya pada atau selepas 1 Julai 1980, selama tempoh perbezaan antara tempoh 12 1/2 tahun dengan tempoh selama Hakim itu telah berada dalam persaraan; dan

1/360 x bilangan bulan perkhidmatan (tertakluk kepada tidak lebih daripada 180 bulan) x gaji bersamaan yang akhir diterima; tetapi amaun pencen terbitan, sebagaimana yang diselaraskan, yang dibayar atau kena dibayar apabila Hakim itu mati dalam perkhidmatan atau dalam persaraan di bawah perenggan 8(d) atau di bawah seksyen 8A tidaklah boleh kurang daripada 1/5 daripada gaji bersamaan yang akhir diterima oleh Hakim itu

(d) untuk seumur hidup (bermula pada atau selepas 1 Julai 1980)—

(i) selepas tamat tempoh yang berkenaan mengenai pembayaran pencen terbitan itu di bawah subperenggan (a), (b) atau (c);  
atau

(ii) jika kematian Hakim itu semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan telah berlaku sebelum tempoh 12 1/2 tahun sebelum 1 Julai 1980;  
atau

(iii) jika kematian Hakim itu berlaku selepas tempoh 12 1/2 tahun dari tarikh persaraannya pada atau selepas 1 Julai 1980

70 peratus daripada amaun yang dibayar atau kena dibayar di bawah subperenggan (a), (b) atau (c) perenggan ini

---

#### JADUAL KELIMA

[Seksyen 19A]

**1. GAJI:**

RM10,980.75 sebulan

**2. ELAUN KERAJIAN:**

RM4,000.00 sebulan

**3. ELAUN KHAS KEHAKIMAN:**

RM3,600.00 sebulan

**4. TEMPAT TINGGAL:**

Rumah khas percuma berperabot lengkap sebagaimana yang disediakan



*Saraan Hakim*

49

untuk Hakim Mahkamah Tinggi atau sebagai gantinya suatu subsidi sewa rumah sebanyak RM2,000.00 sebulan

**5. ELAUN DAN KEISTIMEWAAN LAIN:**

Elaun dan keistimewaan yang dinyatakan dalam subperenggan 6(ii) dan 6(iii) dalam perenggan 1 dan perenggan 3, 3A, 4, 5, 6, 6A, 7, 8, 10, 11, 12, 13 dan 15 Jadual Kedua.

---

**UNDANG-UNDANG MALAYSIA****Akta 45****AKTA SARAAN HAKIM 1971****SENARAI PINDAAN**

Undang-undang yang meminda	Tajuk ringkas	Berkuat kuasa dari
P.U.(A) 403/1972	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim 1972	22-12-1972
P.U.(A) 360/1973	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim 1973	21-12-1973
P.U.(A) 47/1975	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim 1975	01-04-1974
P.U.(A) 432/1975	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan) (No. 2) 1975	26-12-1975
Akta A420	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1978	24-02-1978
Akta A443	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1979	01-01-1976
P.U.(A) 11/1979	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kedua) 1979	26-01-1979
Akta A463	Akta Saraan Hakim (Pindaan) (No. 2) 1979	14-09-1979
Akta A494	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1980	01-07-1980
P.U.(A) 366/1980	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kedua) 1980	01-08-1979
P.U.(A) 367/1980	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kedua) (No. 2) 1980	01-07-1980
Akta A609	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1984	01-07-1980 kecuali s.1(2): 01-01-1985

*Saraan Hakim*

51

Undang-undang yang meminda	Tajuk ringkas	Berkuat kuasa dari
Akta A796	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1991	12-04-1991 s.3: 01-10-1988
P.U.(A) 405/1991	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Pertama) 1991	01-01-1991
P.U.(A) 144/1993	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual) 1993	04-06-1993 kecuali subperaturan. 2(1): 01-01-1989 dan peraturan 3 dan 4: 01-01-1992
Akta A872	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1994	01-01-1992
Akta A885	Akta Perlembagaan (Pindaan) 1994	24-06-1994
Akta A899	Akta Saraan Hakim (Pindaan) (No. 2) 1994	01-07-1994
P.U.(A) 567/1996	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kedua) 1996	15-11-1996
P.U.(A) 378/1997	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual) 1997	02-10-1997 kecuali peraturan. 4(a): 01-01-1995 dan peraturan 4(b), (c), (d) dan (e): 01-01-1996
P.U.(A) 256/1998	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kelima) 1998	01-01-1996
P.U.(A) 298/1998	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kedua) 1998	01-03-1998
Akta A1013	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 1998	01-01-1995
P.U.(A) 55/2000	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kedua) 2000	01-03-1998

52	<i>Undang-Undang Malaysia</i>	<b>AKTA 45</b>
Undang-undang yang meminda	Tajuk ringkas	Berkuat kuasa dari
P.U.(A) 423/2000	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Pertama dan Kelima) 2000	01-01-2000
P.U.(A) 159/2002	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Pertama dan Kelima) 2002	01-01-2002
Akta A1170	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 2002	01-01-2002
P.U.(A) 67/2005	Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Pertama dan Kelima) 2005	01-01-2004
Akta A1258	Akta Saraan Hakim (Pindaan) 2005	21-03-2005

## UNDANG-UNDANG MALAYSIA

### Akta 45

### AKTA SARAAN HAKIM 1971

#### SENARAI SEKSYEN YANG DIPINDA

Seksyen	Kuasa meminda	Berkuat kuasa dari
Tajuk panjang	Akta A609	01-07-1980
1A	Akta A609	01-07-1980
	Akta A899	01-07-1994
	Akta A1258	21-03-2005
2	Akta A443	01-01-1976
	Akta A609	01-07-1980
3	Akta A443	01-01-1976
	Akta A609	01-07-1980
4	Akta A609	01-07-1980
5	Akta A872	01-01-1992
6	Akta A609	01-07-1980
7	Akta A443	01-01-1976
	Akta A609	01-07-1980
	Akta A1013	01-01-1995
8	Akta A443	01-01-1976
	Akta A463	14-09-1979
	Akta A609	01-07-1980

54

*Undang-Undang Malaysia***AKTA 45**

Seksyen	Kuasa meminda	Berkuat kuasa dari
	Akta A899	01-07-1994
	Akta A1258	21-03-2005
8A	Akta A463	14-09-1979
8B	Akta A463	14-09-1979
	Akta A872	01-01-1992
	Akta A899	01-07-1994
8C	Akta A872	01-01-1992
	Akta A899	01-07-1994
9	Akta A899	01-07-1994
10	Akta A443	01-01-1976
	Akta A609	01-07-1980
11	Akta A609	01-07-1980
11A	Akta A609	01-07-1980
	Akta A1170	01-01-2002
11B	Akta A609	01-07-1980
11C	Akta A609	01-07-1980
	Akta A1170	01-01-2002
11D	Akta A609	01-07-1980
11E	Akta A609	01-07-1980
12	Akta A443	01-01-1976
	Akta A420	24-02-1978
	Akta A609	01-07-1980
	Akta A872	01-01-1992

*Saraan Hakim*

55

Seksyen	Kuasa meminda	Berkuat kuasa dari
13	Akta A609	01-07-1980
15A	Akta A609	01-07-1980
15B	Akta A609	01-07-1980
	Akta A899	01-07-1994
17	Akta A609	01-07-1980
19	Akta A796	12-04-1991
	Akta A872	01-01-1992
19A	Akta A872	01-01-1992
Jadual Pertama	Akta A443	01-01-1976
	Akta A494	01-07-1980
	Akta A796	12-04-1991
	P.U.(A) 405/1991	01-01-1991
	P.U.(A) 144/1993	01-01-1992
	Akta A899	01-07-1994
	P.U.(A) 378/1997	01-01-1995
	P.U.(A) 423/2000	01-01-2000
	P.U.(A) 159/2002	01-01-2002
	P.U.(A) 67/2005	01-01-2004
Jadual Kedua	P.U.(A) 403/1972	22-12-1972
	P.U.(A) 360/1973	21-12-1973
	P.U.(A) 47/1975	01-04-1974
	P.U.(A) 432/1975	26-12-1975
	P.U.(A) 11/1979	26-01-1979

56

*Undang-Undang Malaysia***AKTA 45**

Seksyen	Kuasa meminda	Berkuat kuasa dari
	P.U.(A) 366/1980	01-08-1979
	P.U.(A) 367/1980	01-07-1980
	Akta A609	01-07-1980
	P.U.(A) 144/1993	01-01-1992
	Akta A899	01-07-1994
	P.U.(A) 567/1996	15-11-1996
	P.U.(A) 378/1997	01-01-1995
	P.U.(A) 298/1998	01-03-1998
	P.U.(A) 55/2000	01-03-1998
Jadual Ketiga	Akta A609	01-07-1980
Jadual Keempat	Akta A609	01-07-1980
Jadual Kelima	Akta A872	01-01-1992
	P.U.(A) 256/1998	01-01-1996
	P.U.(A) 378/1997	01-01-1995
	P.U.(A) 423/2000	01-01-2000
	P.U.(A) 159/2002	01-01-2002
	P.U.(A) 67/2005	01-01-2004

---